

Jaunākā lietuviešu literatūra un tās tulkojumi latviešu valodā

Edmunds Trumpa
(Latvijas Universitātes HZF LBN
Lituānistikas centrs)

Pirmie no simtnieka (kritiķi)

1. Antanas Škēma „Balta drobulė“: romanas (1958) (17 balsu)
2. Ričardas Gavelis „Vilniaus pokeris“: romanas (1989) (16 balsu)
3. Jurgis Kunčinas „Tūla“: romanas (1993) (16 balsu)
4. Marcelijus Martinaitis „Kukučio baladės“: eilėraščiai (1977) (15 balsu)
5. Balys Sruoga „Dievų miškas“: romanas (1945) (15 balsu)
6. Kazys Binkis „100 pavasarių“: eilėraščiai (1923) (15 balsu)
7. Tomas Venclova „Kalbos ženklas“: eilėraščiai (1972) (15 balsu)
8. Saulius Tomas Kondrotas „Žalčio žvilgsnis“: romanas (1981) (13 balsu)
9. Alfonsas Nyka-Niliūnas „Dienoraščių fragmentai“: dienoraštis (1938-2012) (11 balsu)
10. Sigitas Parulskis „Trys sekundės dangaus“: romanas (2002) (11 balsu)
11. Bronius Radzevičius „Priešaušrio vieškeliai“: romanas (1979-1985) (11 balsu)
12. Kazys Boruta „Baltaragio malūnas“: apysaka (1945) (10 balsu)
13. Vytautas Mačernis „Po ūkanotu nežinios dangum“: poezija, proza, laiškai (1990) (10 balsu)
14. Vincas Mykolaitis-Putinas „Altorių šešėly“: romanas (1932-1933) (10 balsu)
15. Birutė Pūkelevičiūtė „Metūgės“: eilėraščiai (1952) (10 balsu)
16. Romualdas Granauskas „Jaučio aukojimas“: apysaka (1975) (9 balsai)
17. Marius Katiliškis „Miškais ateina ruduo“: romanas (1957) (9 balsai)
18. Sigitas Parulskis „Mirusiųjų“: eilėraščiai (9 balsai)
19. Henrikas Radauskas „Strėlė danguje“: eilėraščiai (1950) (9 balsai)
20. Undinė Radzevičiūtė „Žuvys ir drakonai“: romanas (2013) (9 balsai)

Pirmie no simtnieka (lasītāji)

1. Balys Šruoga „Dievų miškas“: romanas (1945) (3601 balsas)
2. Vincas Mykolaitis-Putina „Altorių šešėly“: romanas (1933) (2961 balsas)
3. **Kristina Sabaliauskaitė „Silva rerum“: romanas (2008-2016) (2461 balsas)**
4. Salomėja Nėris „Diemedžių žydėsiu“: eilėraščiai (1938) (2439 balsai)
5. Justinas Marcinkevičius „Mindaugas. Mažvydas. Katedra“: dramos (1978) (2292 balsai)
6. Ieva Šimonaitytė „Vilius Karalius“: romanas (1939) (2014 balsų)
7. Ieva Šimonaitytė „Aukštųjų Simonių likimas“: romanas (1935) (2003 balsai)
8. **Romualdas Granauskas „Gyvenimas po klevu“: apysaka (1988) (1975 balsai)**
9. Paulius Širvys „Ir nusinešė saulę miškai“: eilėraščiai (1969) (1861 balsas)
10. Kazys Boruta „Baltaragio malūnas“: apysaka (1945) (1814 balsų)
11. Juozas Baltušis „Sakmė apie Južą“: romanas (1979) (1672 balsai)
12. Salomėja Nėris „Prie didelio kelio“: eilėraščiai (1994) (1638 balsai)
13. Juozas Baltušis „Parduotos vasaros“: novelių romanas (1957-1969) (1619 balsų)
14. Marcelijus Martinaitis „Kukučio baladės“: eilėraščiai (1977) (1563 balsai)
15. **Jaroslavas Melnikas „Rojalio kambarys“: apsakymai (2004) (1552 balsai)**
16. Antanas Škėma „Balta drobulė“: romanas (1958) (1520 balsų)
17. Jonas Avyžius „Sodybų tuštėjimo metas“: romanas (1973) (1470 balsų)
18. Juozas Tumas-Vaižgantas „Dėdės ir dėdienės“: apysaka (1921) (1419 balsų)
19. Vytautas Mačernis „Po ūkanotu nežinios dangum“: poezija (1990) (1396 balsai)
20. Vytautas Sirijos Gira „Raudonmedžio rojus“: romanas (1972) (1355 balsai)

Pirmie no simtnieka (Latvijas lasītāji)

1.	1.	Jurga Ivanauskaitē	81
2.	2.	Kristina Sabaliauskaitē / Silva rerum	77
3.	3.	Kristijonas Donelaitis	19
4.	4.	Justinas Marcinkevičius	17
5.	5.	Ričardas Gavelis	15
6.	5.	Rūta Šepetys	15
7.	6.	Marius Ivaškevičius	14
8.	6.	Saulius Tomas Kondrotas	14
9.	6.	Sigitas Parulskis	14
10.	7.	Kazys Saja	12
11.	7.	Salomėja Nėris	12
12.	8.	M. K. Čiurlionis	10
13.	9.	Sigitas Geda	9
14.	9.	Kęstutis Kasparavičius	9
15.	10.	Vladas Braziūnas	8
16.	10.	Vytautas V. Landsbergis	8
17.	10.	Kornelijus Platelis	8

Proza



LIETUVIEŠU ZELTA STĀSTI

(tulk. D. Avotiņa,
H. Gāliņš, A. Sukovskis,
T. Rullis, J. Elsbergs,
I. Brūvere, J. Čevere,
Lauku avīze, 2011)

Proza



LIETUVIEŠU ZELTA STĀSTI

- Toms Sauļus Kondrots „Kolekcionārs” 1982 - 1. persona
Jurga Ivanauskaite „Kreimeņu laiks” 1982 - 1. persona
Bronūs Radzevičs „Cilvēks sniegā” 1983 - 1. persona
Sauļus Šaltenis „Mūžīgi zaļojošā kļava” 1983 - 1. persona
Jurgis Kunčins „Viesmīlis, kas apkalpoja Sartru” 1989 - 1. persona
Antans Ramons „Viļņas Joriks” 1989 -3. pers., pēd. rindk. - 1 pers.
Jolita Skablauskaite „Laiks dziedēs” 1993 - 3. persona
Romualds Granausks „Sarkans uz balta” 1994 - 1. persona
Bite Vilimaite „Otrā puse” 1996 - 3. persona
Reģimants Tamošaitis „Kartupeļu cilvēks” 1998 - 1. persona
Sigits Paruļskis „Upurēšana” 2001 - 1. persona
Danute Kalinauskaite „Izrakstīt spoku” 2004 - 1. persona

Proza



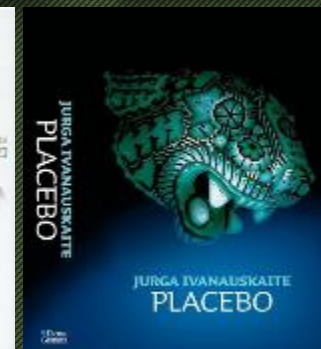
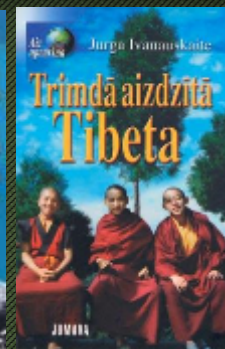
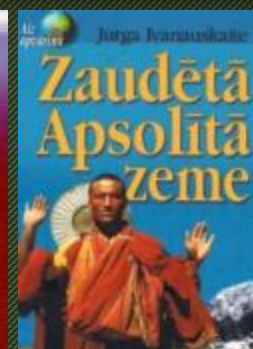
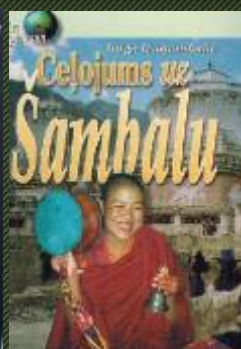
Ričards Gavēlis

Vilņas pokers

(tulk. T. Rullis, Preses nams,
1995)

Vilniaus pokeris, 1989

Proza



Ragana un lietus (1994, Ragana ir lietus, 1993)

Ceļojums uz Šambalu (1998, Kelionė į Šambalą, 1997)

Agnijas maģija (1999, Agnijos magija, 1995)

Zaudētā Apsolītā zeme (2000, Prarasta pažadētoji žemē, 1999)

Trimdā aizdzītā Tibeta (2001, Ištremtas Tibetas, 1996)

Sapņiem līdzīgi, (2006, Sapņu nublokšti, 2000)

Placebo, (2009, Placebas, 2003)

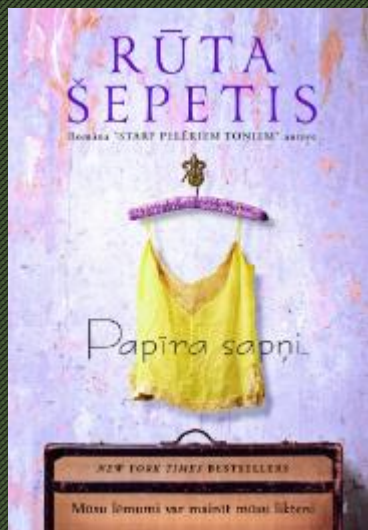
Proza



Kristina Sabaļauskaite
Silva Rerum I (2011), II (2012), III (2015), IV (2018)
(tulk. D. Meiere, Zvaigzne ABC)

Silva Rerum I (2008), II (2011), III (2014), IV (2016)

Proza



Rūta Šepetis

Sīpāp pelēkiem toniem

(tulk. S. Brice, Zvaigzne ABC, 2011)

Papīra sapņi

(tulk. L. Lukstraūpe, Zvaigzne ABC, 2015)

Jūras sāļums

(tulk. S. Brice, Zvaigzne ABC, 2017)

Proza

Alvids Šlepiks



**Mans vārds
ir Marīte**



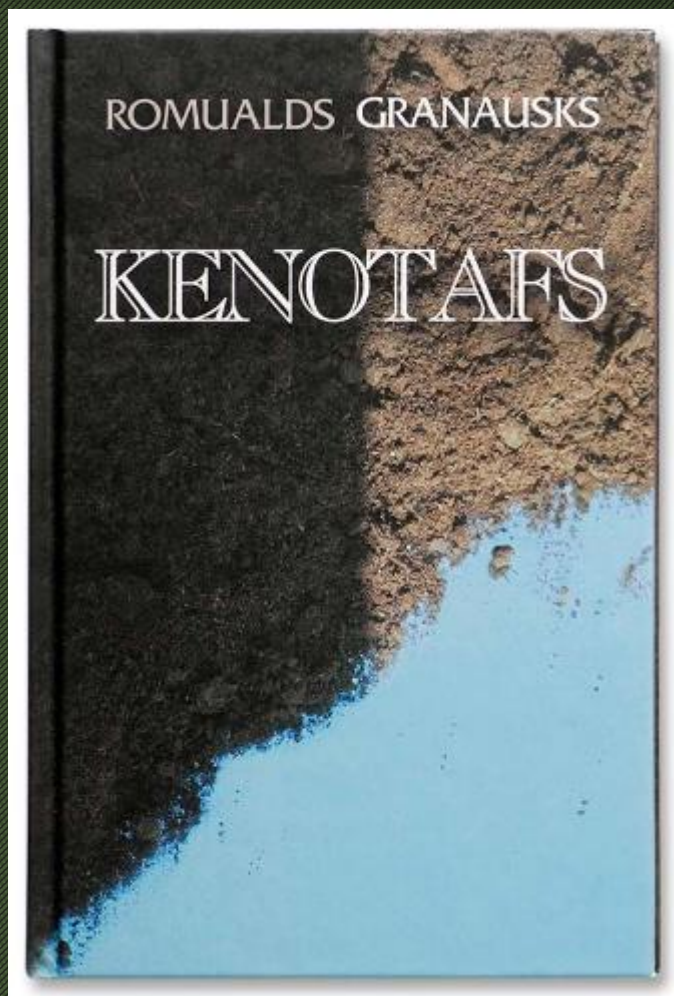
Alvids Šlepiks

Mans vārds ir Marīte

(tulk. D. Avotiņa, Lauku Avīze,
2015)

Mano vardas - Marytė, 2012

Proza



Romualds Granausks

Kenotafs

(tulk. T. Rullis, Neputns, 2006)

Kenotafas, 2005

Proza



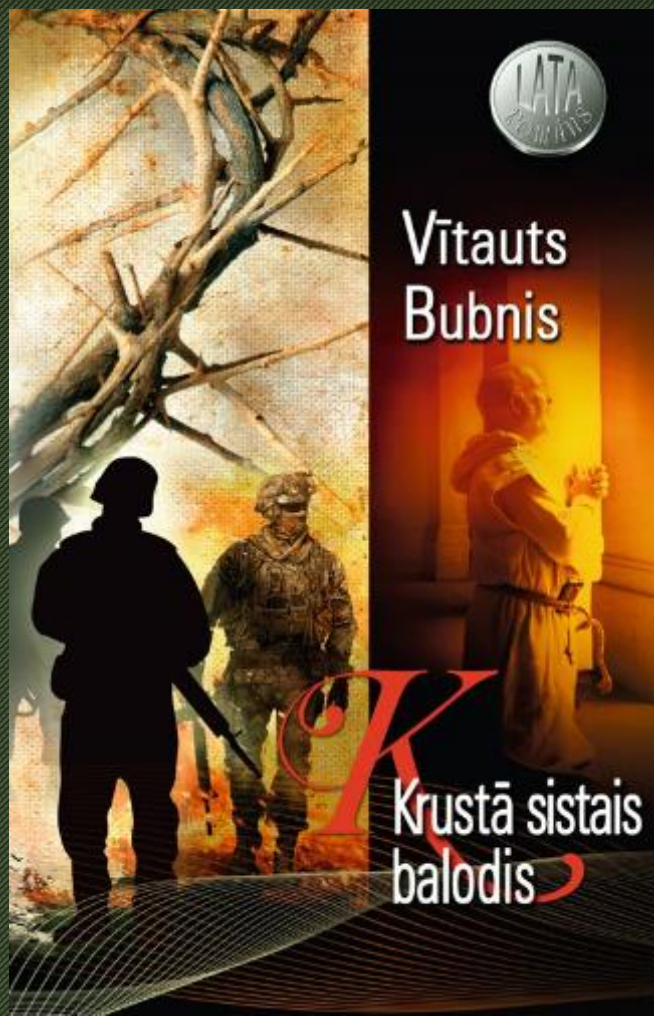
Romualds Granausks

Migla virs ielejām

(tulk. D. Avotiņa, Latvijas
Mediji, 2007)

Rūkas virš slēniņ, 2006

Proza



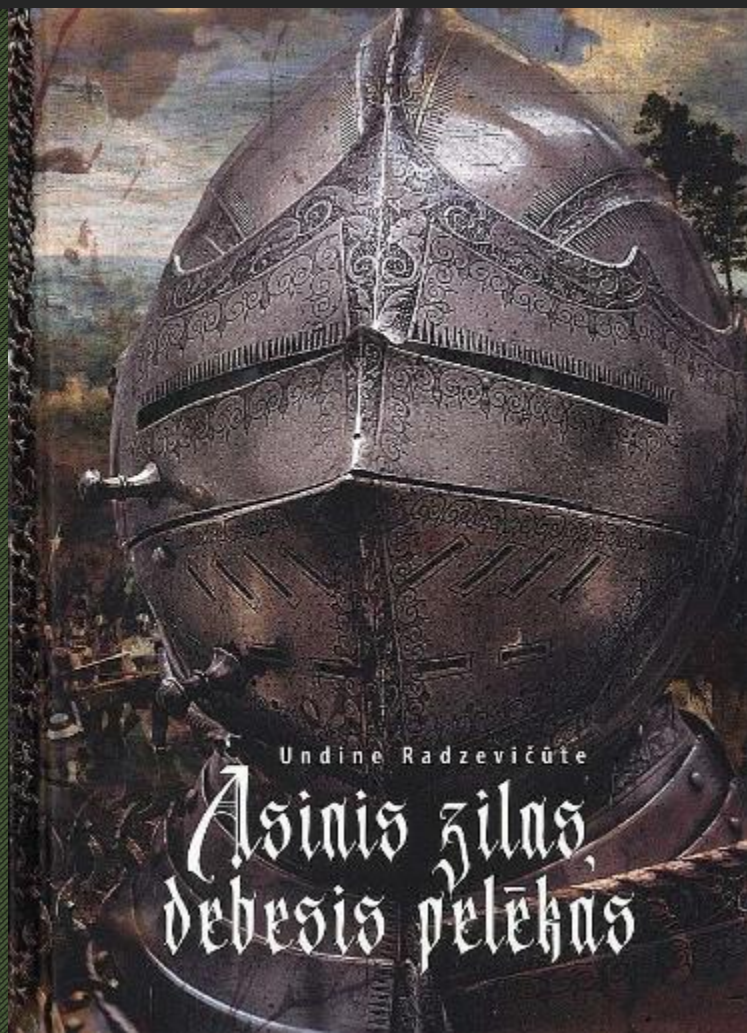
Vītauts Bubnis

Krustā sistais balodis

(tulk. D. Avotiņa, Lauku Avīze,
2013)

Balandžio plastėjime, 2002

Proza



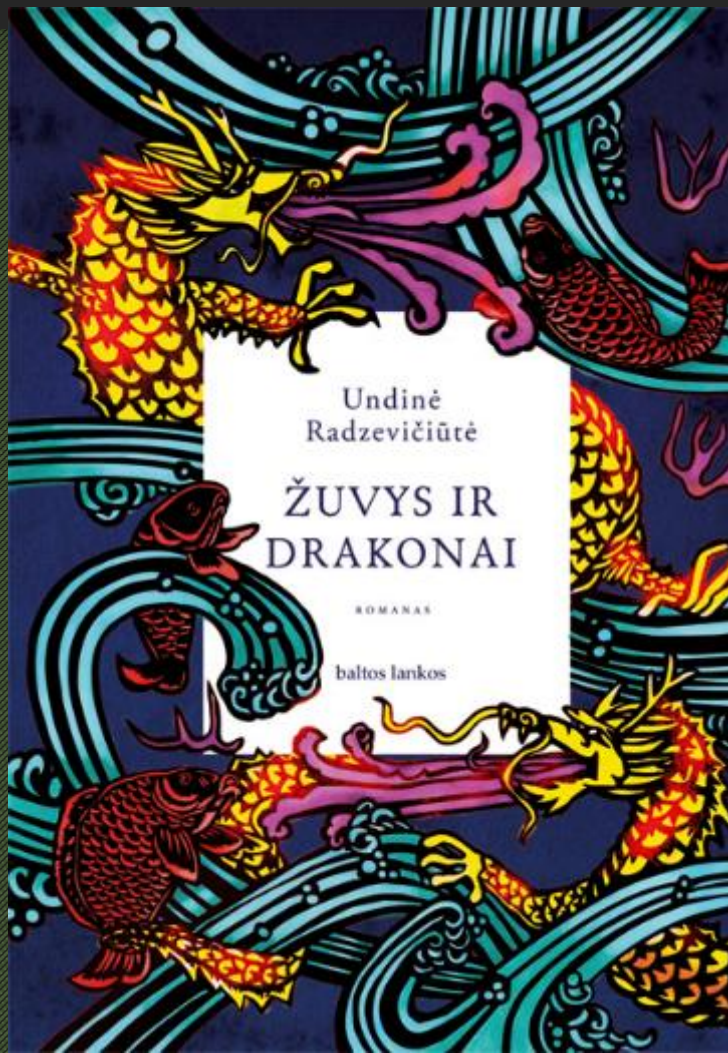
Undine Radzevičūte

*Asinis zilās, debesīs
pelēkas*

(tulk. D. Meiere, Jāņa Rozes
apgāds, 2019)

Kraujas mēlynas, 2017

Proza



Undinė Radzevičiūtė

Živis un pūķi

(tulk. D. Meiere, Latvju Teksti,
2015, IV, fragmenti)

Žuvys ir drakonai, 2013

Proza



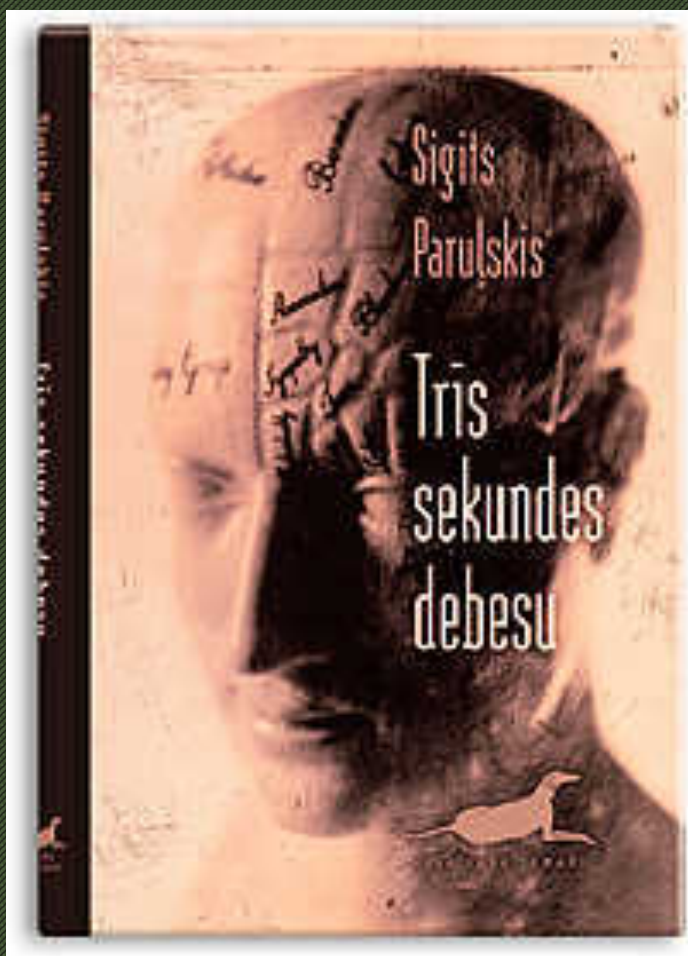
Andrius Tapins

Vilka stunda

(tulk. I. Brūvere, Jumava,
2015)

Vilko valanda, 2013

Proza



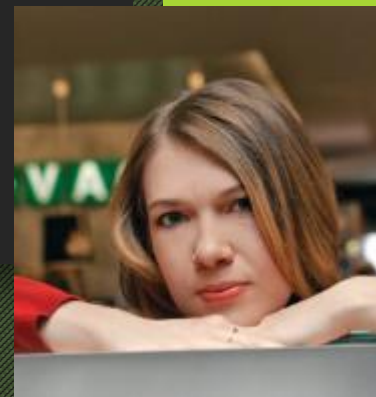
Sigīts Paruļskis

Trīs sekundes debesu

(tulk. D. Meiere, AGB, 2004)

Trīs sekundēs dangaus, 2002

Dramaturģija



Laura Sintija Čerņauskaite

Slīdošā Lūče

*Nacionālais teātris, 2007
rež. Anita Sproģe*

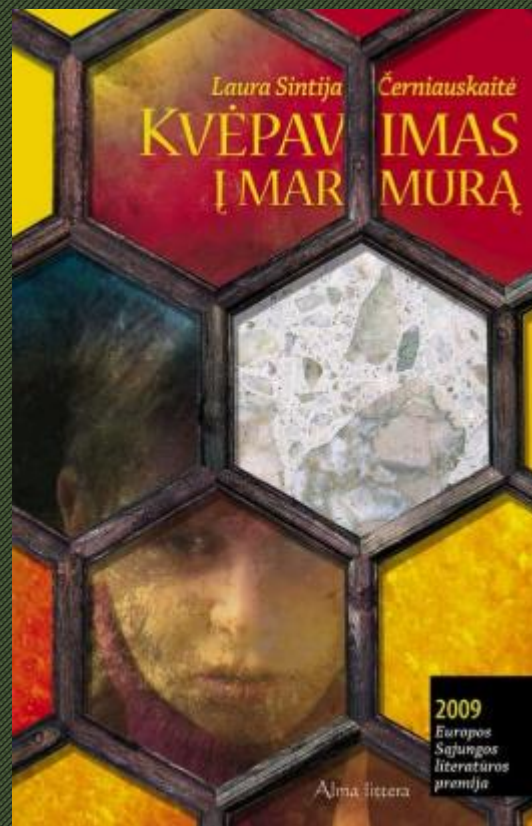
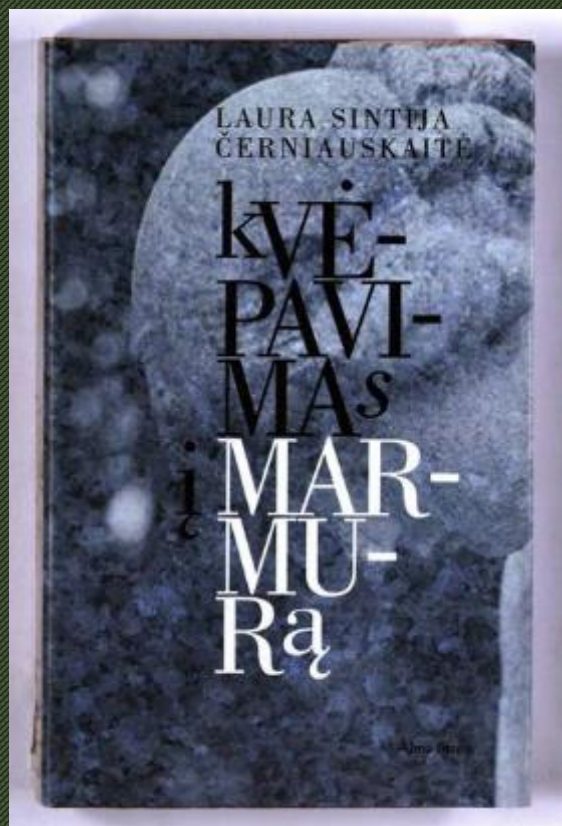
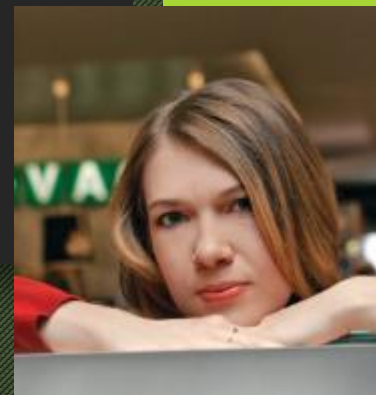
Slīdošā

*Liepājas Tautas mākslas un kultūras
centra Metalurgu Tautas teātris, 2015
rež. Daina Kandevisa*



*Liučē čiuožia, 2003
(tulk. Anita Sproģe)*

Proza



*Laura Sintija
Čerņauskaite*

*Elpošana
marmurā*

*Kvēpavimas i marmurā,
2006, 2009, 2010*

Dramaturģija



Marjus Ivaškevičs



Kaimiņš
Nacionālais teātris, 2008
rež. Pēteris Krilovs

Kaimynas, 1998
(tulk. Indra Brūvere)

Dramaturģija



Marjus Ivaškevičs

Izraidītie
Dailes teātris, 2014
rež. Oskars Koršunovs

Išvarymas, 2012
(tulk. Indra Brūvere)



Dramaturģija



Marjus Ivaškevičs



Tuvā pilsēta
Nacionālais teātris, 2017
rež. Kirils
Serebreņņikovs

Artimas miestas, 2005
(tulk. Indra Brūvere)

Dramaturgija



Marjus Ivaškevičs

Madagaskara

Madagaskaras, 2004



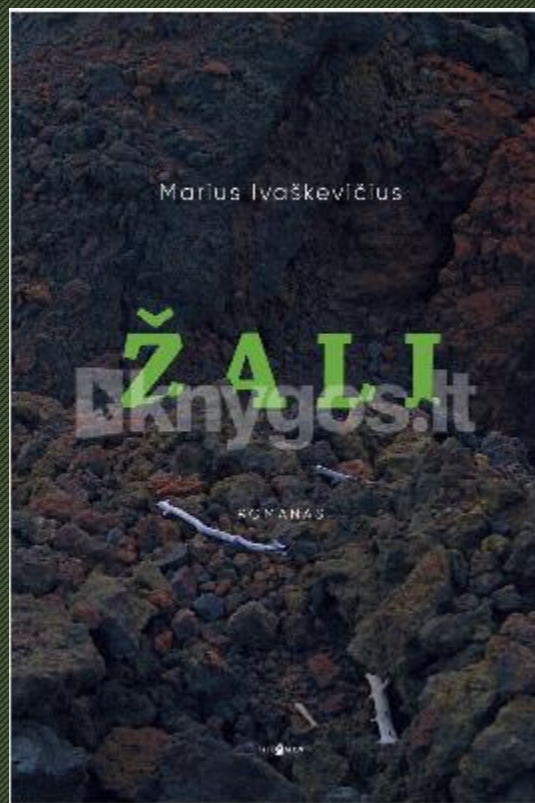
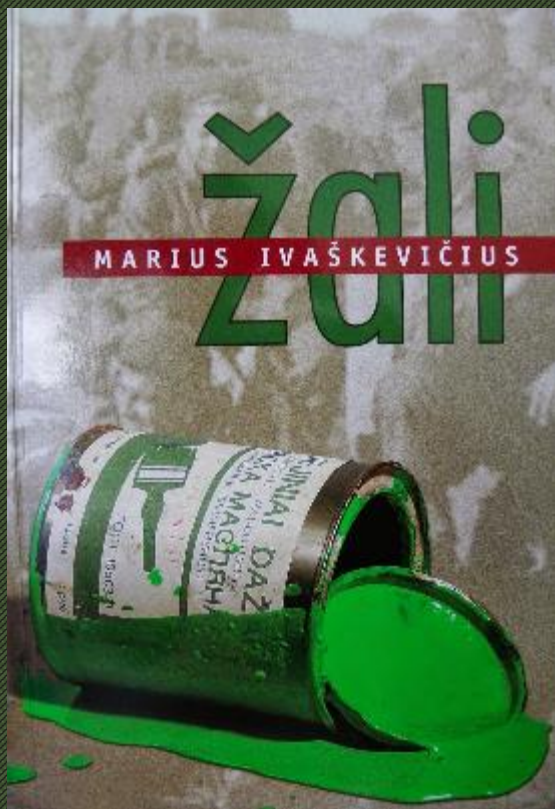
Proza



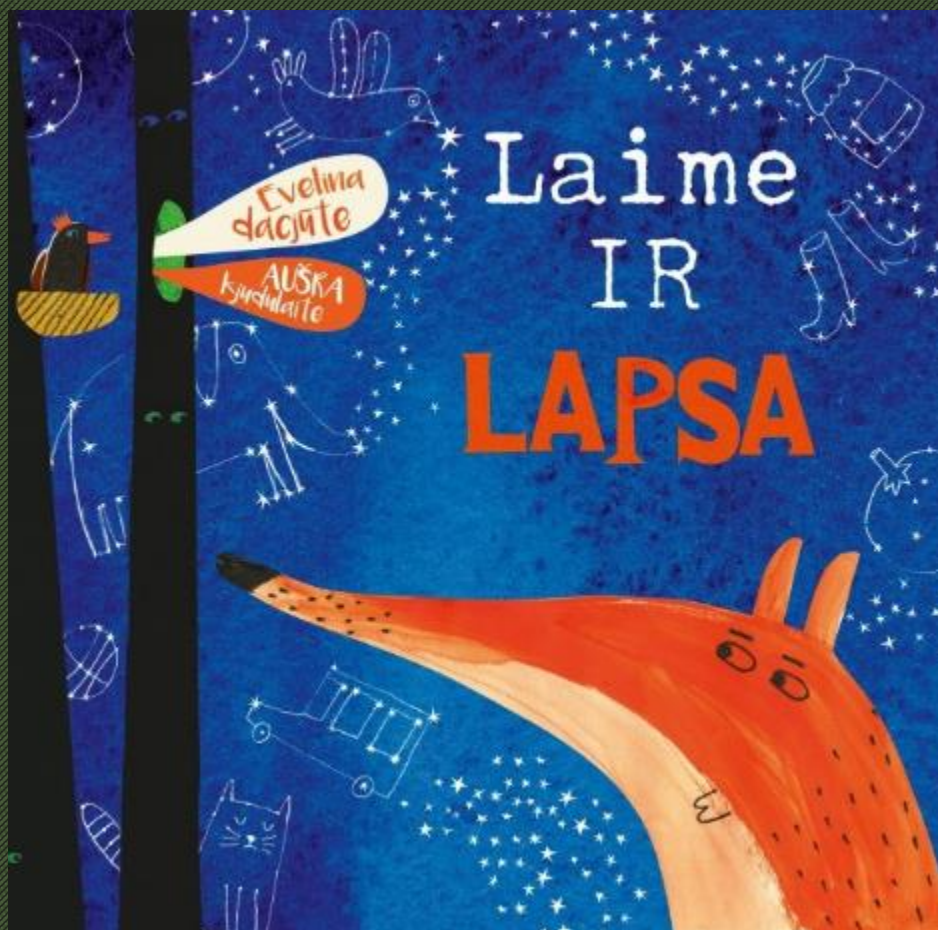
Marius Ivaškevičius

Žalė

Žali, 2002, 2018



Bērnu literatūra



Evelīna Dacjūte

Laipe ir lapsa

(tulk. D. Meiere, Jānis Roze, 2019)

Laimē yra lapē, 2016

Bērnu literatūra



Dainis Šukis

*Ezītis, kurš
mīlēja slepeni*

(tulk. M. Skudra,
Latvijas Mediji, 2017)

Ežys, kuris mylėjo slapta,
2014

Bērnu literatūra



Daiņus Šukis

*Vista, kura
nozuda miglā*

(tulk. M. Skudra,
Latvijas Mediji, 2018)

Višta, kuriņ prarijo rūkas,
2014

Bērnu literatūra



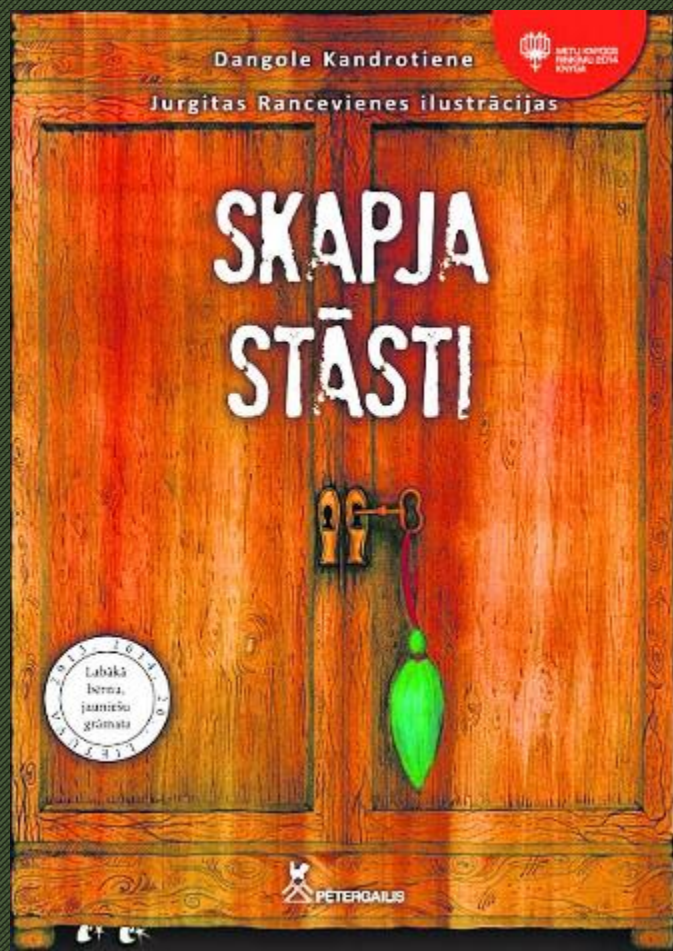
Andre Balžekiene

*Pilsētberziņu
ģimene zaļumos*

(tulk. D. Dreika,
Pētergailis, 2017)

Tučiņu šeima gamtinēja, 2016

Bērnu literatūra



Dangole Kandrotiene

Skapja stāsti

(tulk. I. Brūvere, Pētergailis,
2017)

Spintos istorijos, 2013

Bērnu literatūra



ŠARŪNE BALTRUŠAITIENE • EDGARS STRAUKS

Kā ZAKĪS IEPAZINĀ JŪTAS

SKUMJAS
SKAUDĪBA
BAILES
DUSMAS
PRIEKŠ

JAUTĀJUMI
bērniem un vecākiem
pārdomām un
pārrunām

LATVIJAS
MEDIJI

Šarūne Baltrušaitiene

Kā zaķis iepazīna jūtas

(tulk. D. Lapāne, Latvijas
Mediji, 2018)

Kaip zuikis jausmus pažino, 2017

Bērnu literatūra



Gendrutis Morkūns

ATGRIEŠANĀS STĀSTS



Gendrutis Morkūns

Atgriešanās stāsts

(tulk. D. Meiere, Jumava,
2013)

Grižimo istorija, 2007

Bērnu literatūra

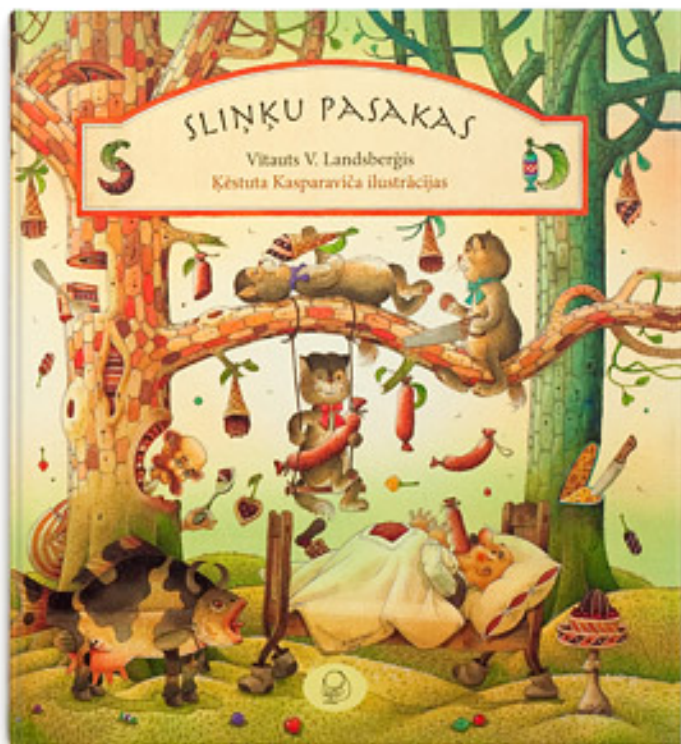


Vītauts V. Landsberģis

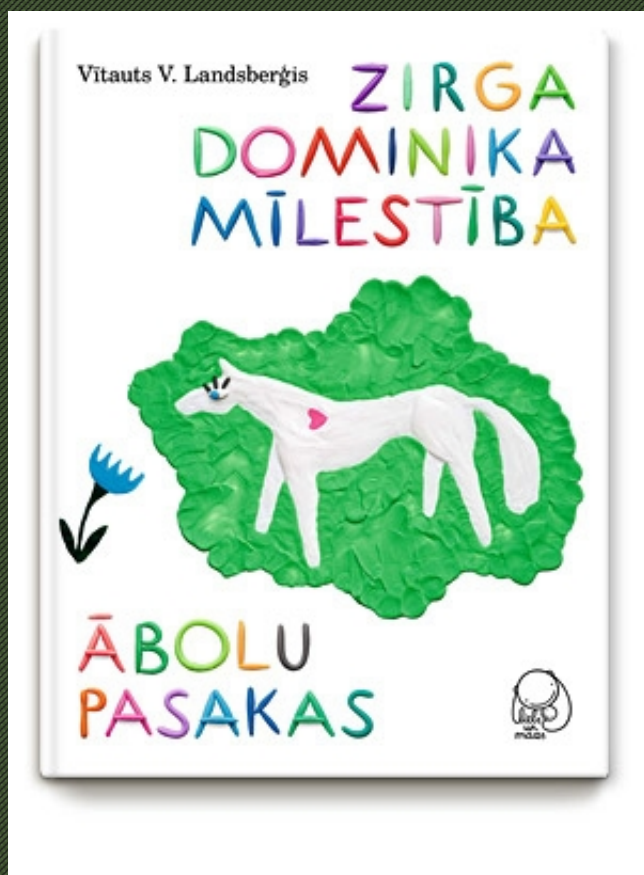
Sliņķu pasakas

(tulk. J. Elsbergs, Liels un mazs, 2008)

Tinginių pasakas, 2006



Bērnu literatūra



Vītauts V. Landsberģis
*Zirga Dominika mīlestība.
Ābolu pasakas*

(tulk. J. Elsbergs, Liels un mazs,
2012)

Arklis Dominyko meilē, 2004
Obuolių pasakas, 2006

Bērnu literatūra



Kęstutis Kasparavičius

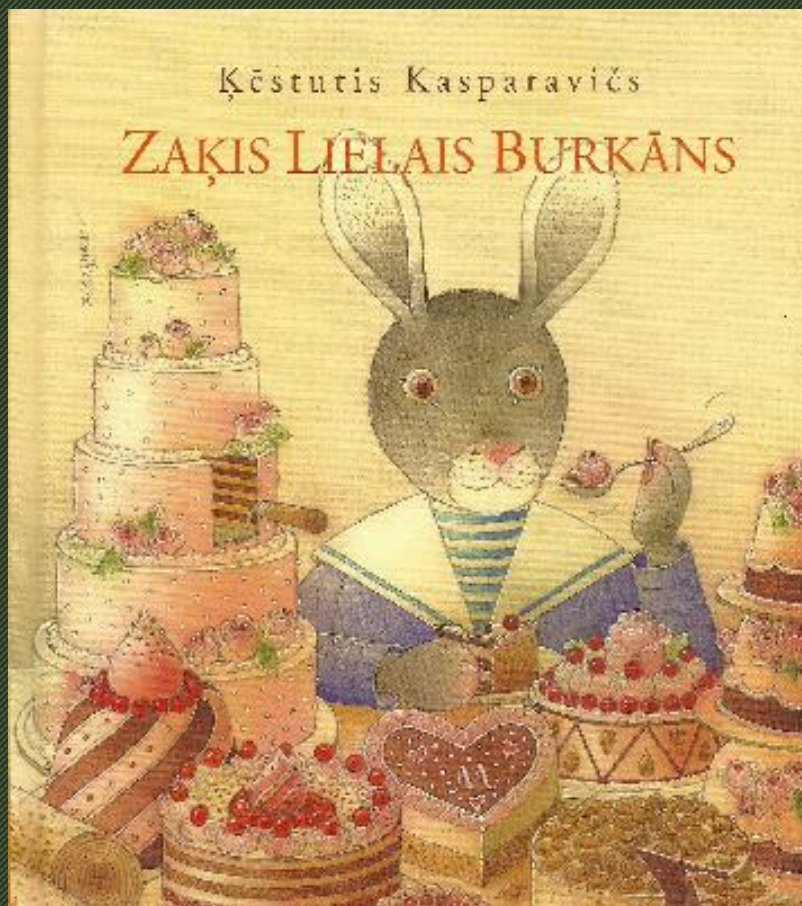
Pazudusī glezna

(tulk. D. Avotiņa, Zvaigzne
ABC, 2010)

Dingęs paveikslas, 2007



Bērnu literatūra



Kēstutis Kasparavičius

Zaķis Lielais Burkāns

(tulk. D. Avotiņa, Zvaigzne
ABC, 2010)

Kiškis Morkus Didysis, 2008

Bērnu literatūra

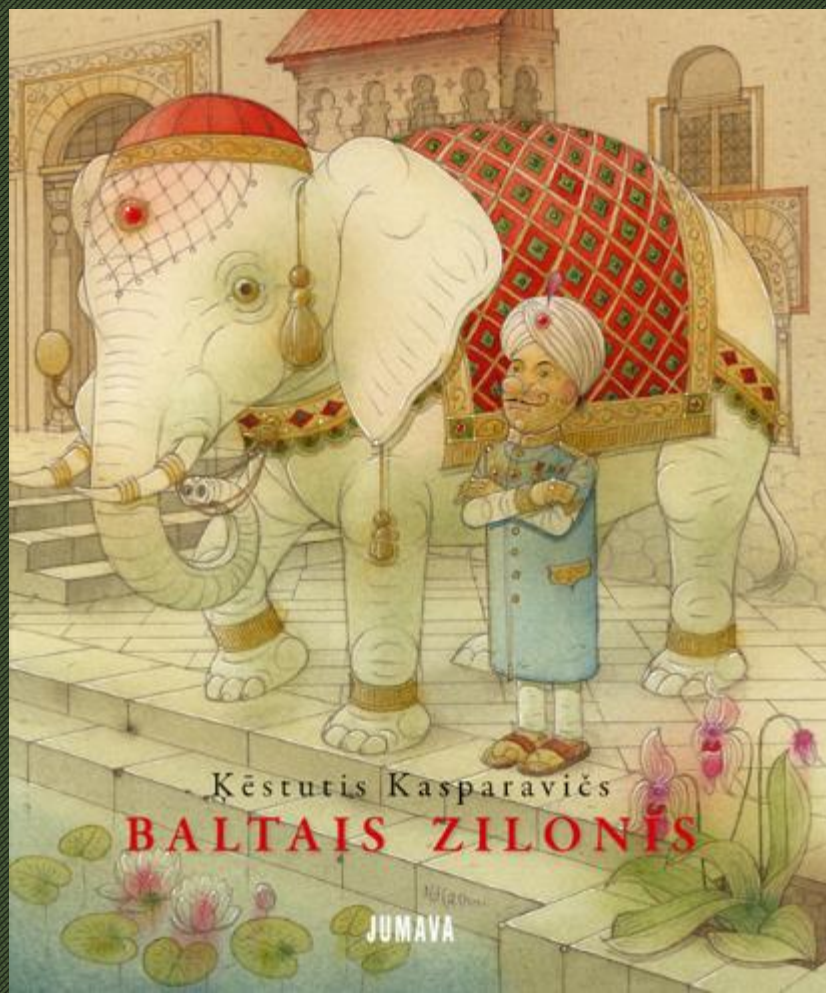


Kęstutis Kasparavičius

Baltasis zilonis

(tulk. I. Brūvere, Jumava,
2011)

Baltasis Dramblys, 2009



Bērnu literatūra

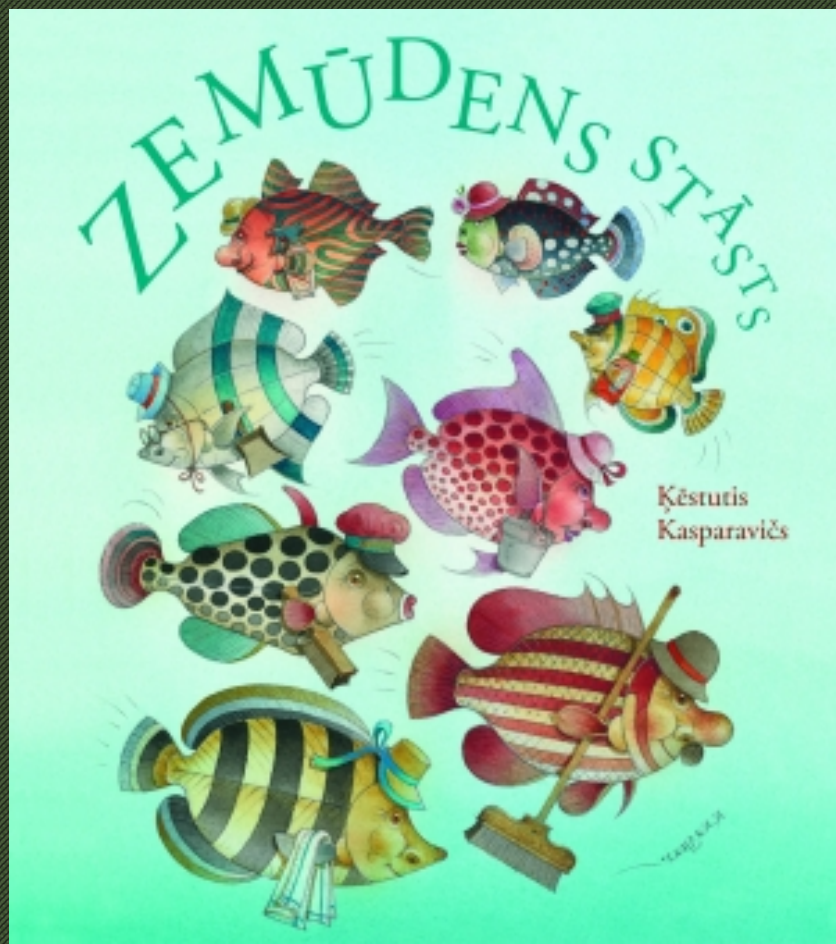


Kēstutis Kasparavičs

Zemūdens stāsts

(tulk. M. Taube, Zvaigzne ABC,
2013)

Povandeninē istorija, 2013



Bērnu literatūra



Kęstutis Kasparavičius



Īsi stāstiņi
PAR LIETĀM

Kęstutis Kasparavičius

Īsi stāstiņi par lietām

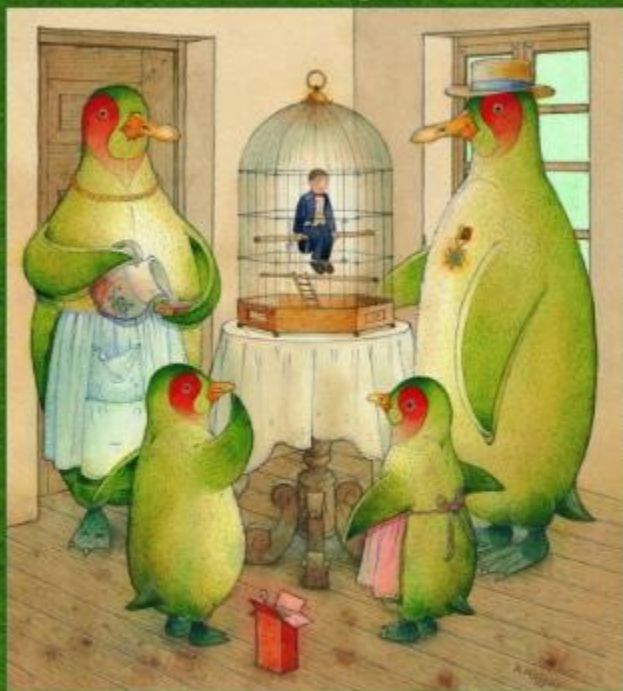
(tulk. I. Brūvere, Pētergailis,
2016)

Apie daiktus. Trumpos istorijos, 2013

Bērnu literatūra



Ķēstutis Kasparavičs



Īsi stāstiņi
PAR DŽĪVNIEKIEM

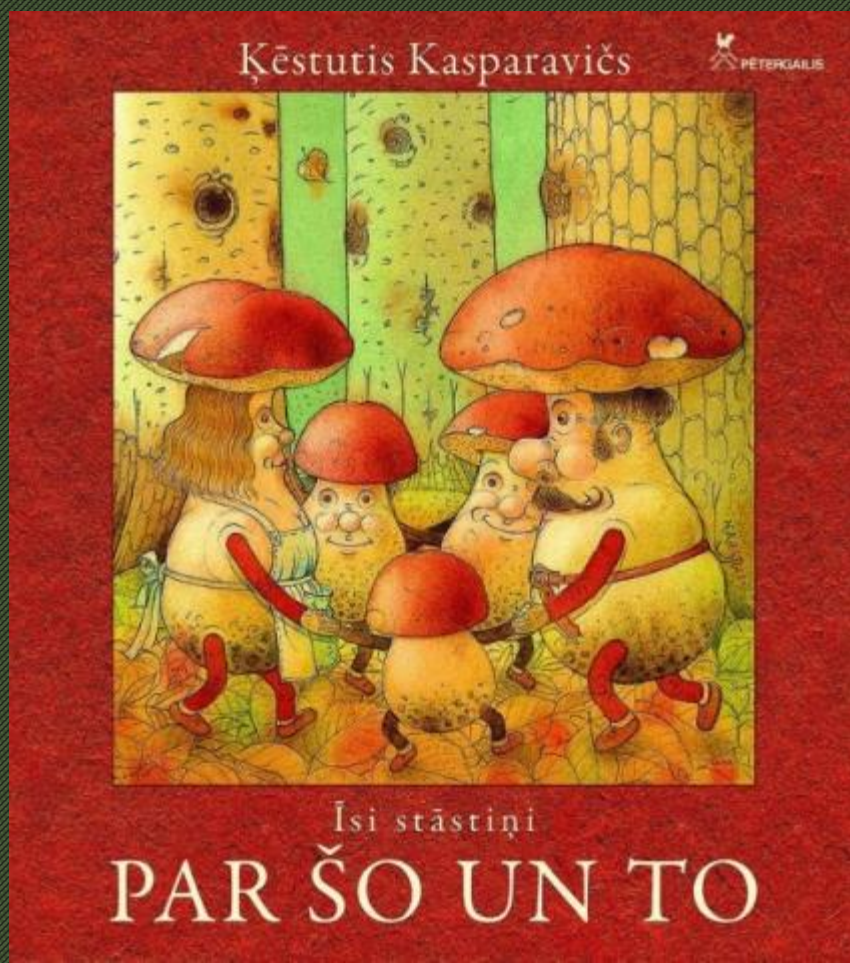
Ķēstutis Kasparavičs

*Īsi stāstiņi par
dzīvniekiem*

(tulk. I. Brūvere, Pētergailis,
2016)

Apie gyvūnus. Trumpos istorijos, 2014

Bērnu literatūra



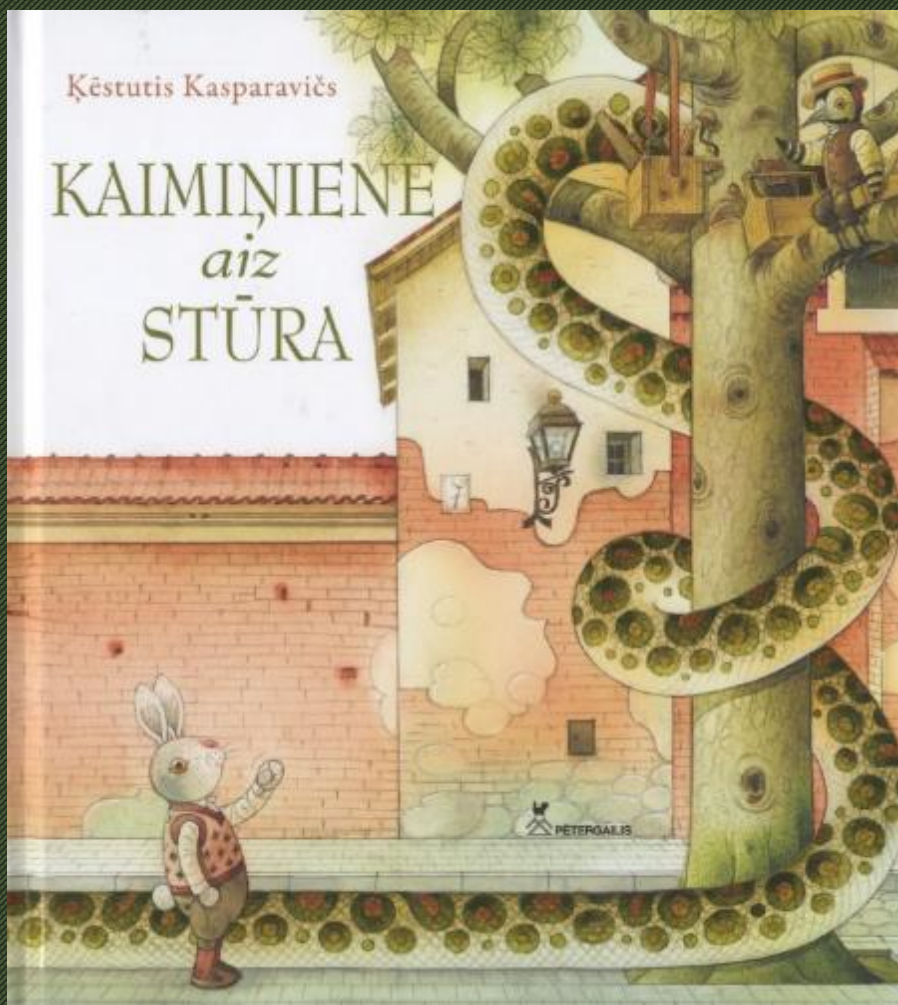
Kēstutis Kasparavičs

Par šo un to

(tulk. I. Brūvere, Pētergailis,
2017)

Apie šī bei tā. Trumpos istorijos,
2015

Bērnu literatūra



Kēstutis Kasparavičius

Kaimiņiene aiz stūra

(tulk. I. Brūvere, Pētergailis,
2017)

Kaimynė už kampo, 2016

Bērnu literatūra



Kēstutis Kasparavičius



ZEMEŅU DIENA
Noslēpumaini stāsti

Kēstutis Kasparavičius

Zemeņu diena

(tulk. I. Brūvere, Pētergailis,
2018)

Braškių diena. Paslaptingos istorijos,
2007

Ķēstutis Kasparavičs



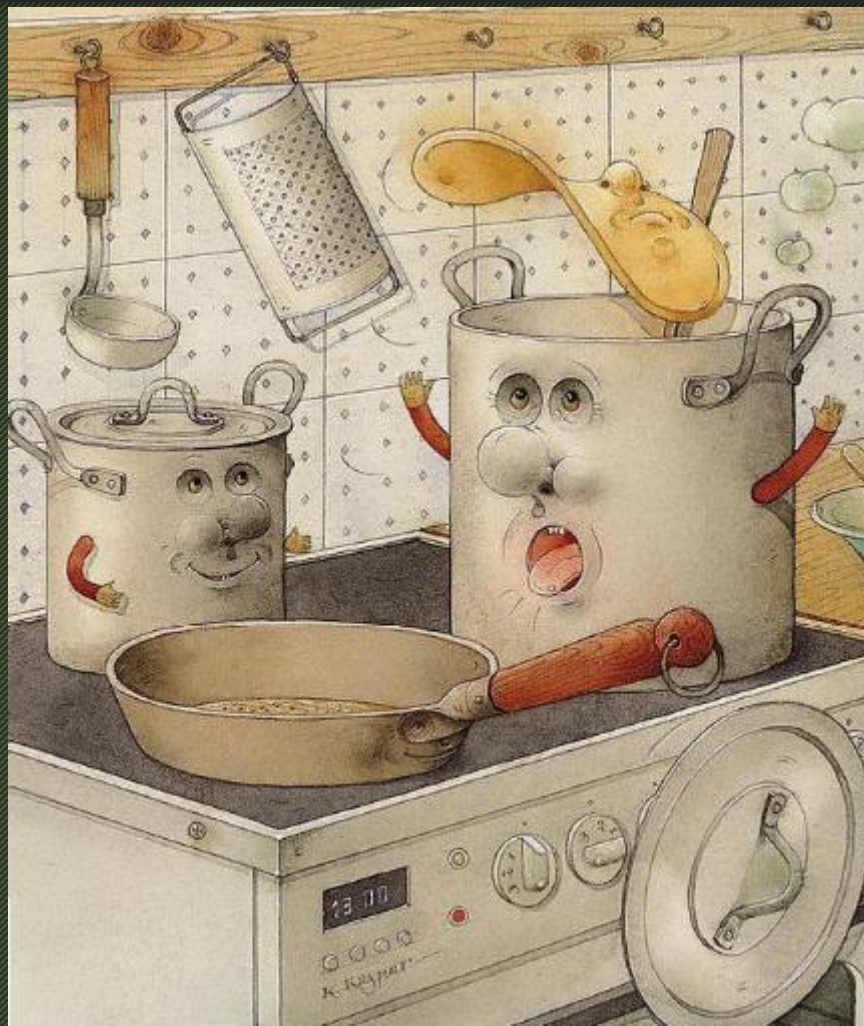
Ķēstutis Kasparavičs



Ķēstutis Kasparavičs



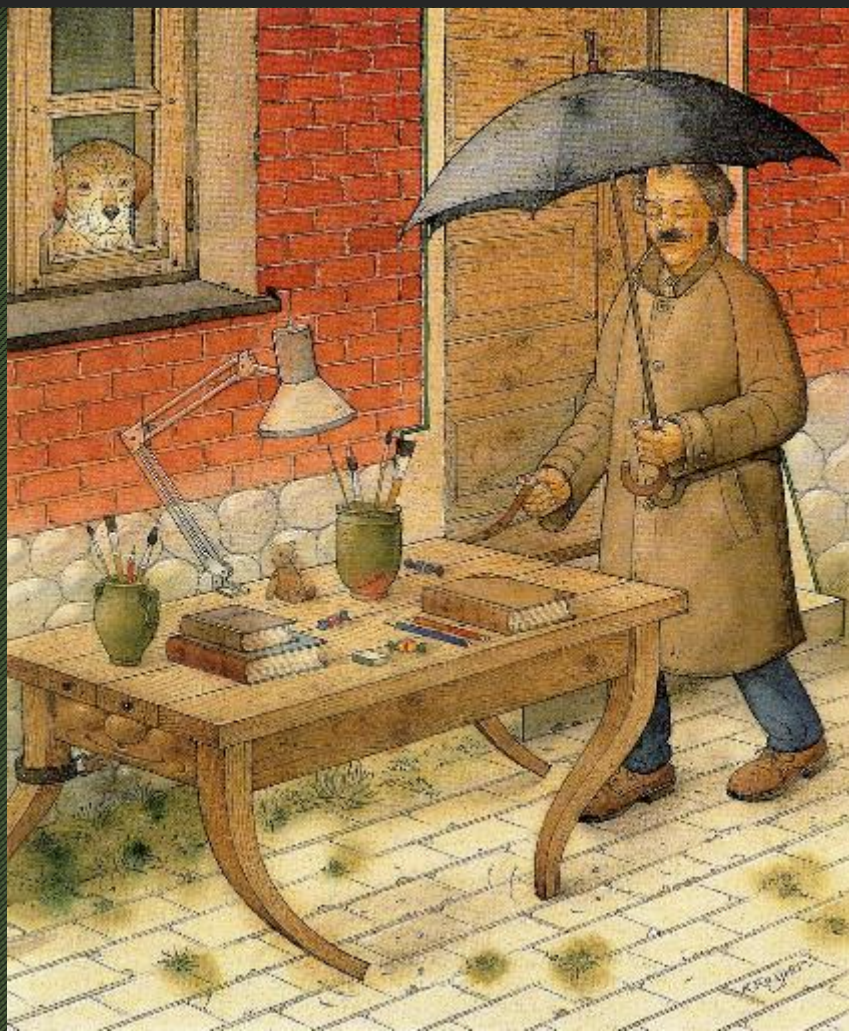
Ķēstutis Kasparavičs



Ķēstutis Kasparavičs



Kęstutis Kasparavičs



Ķēstutis Kasparavičs





Paldies par uzmanību!